



We tend the relationships....the projects we do are secondary to the friendships we build.

Cultivamos relaciones...los proyectos que realizamos son secundarios ante las amistades que fortalecemos.

Spring 2016 | Primavera 2016

	Page	Página
Schooling for Deaf Students	3	3 Educación para los alumnos sordos
Delegates of the 30th Anniversary of Sisterhood	8	9 Delegados del 30 aniversario de la hermandad
The Scholarship Selection Process: The Battle for Higher Education on Ometepe Island, Nicaragua	12	13 El proceso de seleccionar becas: La lucha por la educación superior en la isla de Ometepe, Nicaragua
The 2016 Kids Can Make A Difference Calendar	16	17 Los jóvenes sí se pueden marcar una diferencia



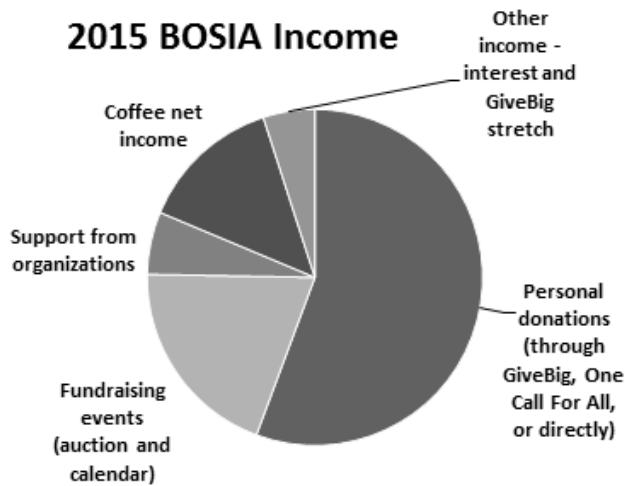
Calder and Andrew discuss their calendar drawings with Kim Esterberg
For more, see Kids Can Make a Difference on page 16

Calder y Andrew hablan con Kim Esterberg sobre sus dibujos
Mas información en Los jóvenes sí se pueden marcar una diferencia, página 18

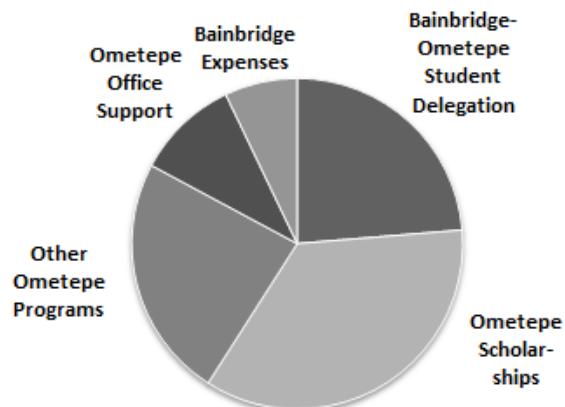
Association Financial Information

Income	
Personal donations (through GiveBig, One Call For All, or directly)	93122
Fundraising events (auction and calendar)	32812
Support from organizations	10052
Coffee net income	22948
Other income - interest and GiveBig stretch	8335
Expenses	
Bainbridge-Ometepe Student Delegation	36152
Ometepe Scholarships	53977
Other Ometepe Programs	36299
Ometepe Office Support	15340
Bainbridge Expenses	10850

2015 BOSIA Income



2015 BOSIA Expenditures



Bainbridge Ometepe Sister Islands Association Newsletter

Editor: Dana Willerford

Contributors:

Dale Spoor, Dora Gutierrez Traña,

Brooke Kipling, Betsy Carroll

Paul Carrol

Translators:

Colleen Carroll, Dora Gutierrez Traña

P.O Box 4484

Rollingbay, WA USA 98061-0484

Phone: (206) 842-8148 or (206) 780-1246

E-mail: info@bosia.org

Web: <http://www.bosia.org>

Founded in 1986 by

Kim and Ela Esterberg and friends

a non-profit organization

Compared to 2014, 2015 was a more normal year financially for BOSIA. Although still showing growth over 2013, our income total for the 2015 year receded slightly compared to 2014, and expenses also decreased. Income did exceed expenses, however, so we were able to put money in reserve funds to support program expenses for 2016 and we still showed a slight year-end surplus even after that.

Given our more normal numbers, I wanted to focus on the categories within income and expenses. Expenses over all that BOSIA does are shown in the first pie chart. Due to airfare costs, the high school student delegation is a big category, but with Bosia's goal of trying to foster relationships between the islands, that program is certainly a major heartbeat for the organization. Bainbridge-based expenses remain the smallest category, which is what we want to see, and scholarships can be seen as a major

Continued on page 3

Schooling for Deaf Students

*Por Dale Spoor, Chair
BOSIA Special Needs Committee*

In February of this year, five deaf students on Ometepe began attending the high school in Altagracia: Crístian Bucardo, Samuel Angela Obregon, Alejandra Guzman, and Jose Santo Aleman. Having these students at the school is the culmination of nearly ten years of co-operative efforts between the BOSIA Special Needs Committee, the BOSIA office staff, a number of parents and their deaf children on Ometepe, and the Nicaraguan Ministry of Education. Families on Bainbridge Island are providing the scholarships for these students.

It all began in 2006 during a Coffee Delegation to the island. Although the focus was on coffee, one of the delegates, Beth Schoenberg, was a teacher of American Sign Language. As a result of her request for information about deaf people on Ometepe, she and I met with several families with deaf children. What we

Continued on page 4

Finances

continued from page 2

investment BOSIA is making on Ometepe. In fact, scholarships represent about half of all the dollars actually spent on Ometepe.

The pie chart for income in 2015 shows broad classes of income, and its major feature is the important support (56% of the total) we get from committed individuals. But it is also easy to see the significant income streams we get through calendar sales and the auction, and from our coffee sales. Since these happen only through the efforts of dedicated volunteers, it underscores the unusual commitment people feel to our Sister Islands relationship. BOSIA and Ometepe both are very grateful for that heartfelt involvement.

Educación para los alumnos sordos

*Por Dale Spoor, Jefe
Comité Para Personas Con Necesidades Especiales*

En febrero de este año, cinco alumnos sordos en Ometepe comenzaron a asistir a la escuela secundaria en Altagracia: Crístian Bucardo, Samuel Ortiz, Ángela Obregón, Alejandra Guzmán y José Santos Alemán. Tener estos alumnos en la escuela es la culminación de casi diez años de esfuerzos cooperativos entre El Comité Para Personas Con Necesidades Especiales de BOSIA, el personal de la oficina, un número de los padres y sus hijos sordos, y el Ministerio de Educación de Nicaragua.

Todo comenzó en diciembre de 2006 durante una delegación de café a la isla. Aunque se enfocó en el café, uno de los delegados, Beth Schoenberg, era maestra de La Lengua de Señas Americana. Como resultado de su pedida por información sobre la gente sorda en Ometepe, nos reunimos con unas familias con niños sordos. Lo que aprendimos en

Continua en la página 5



*Claribel interprets for Cristian
Claribel interpreta con Cristian*

Schooling for Deaf Students

continued from page 3

learned in our conversation with the parents surprised us. There were no governmental services for deaf children—no school or sign language programs of any kind. As a result, the children did not attend school, but remained at home where the parents looked after them. What struck us most was that none of the children or family members knew that there was a sign language for the deaf. So each family had developed their own simple gestures that helped them to get through the daily routines. At the end of the meeting the parents asked us to organize a workshop to help them learn how to better care for their deaf children.

Language is a fundamental part of the human experience, and it was hard for us to imagine how these families had managed so well for so many years without it. So when we returned to Bainbridge Island, Beth and I decided that, in response to the parents' request, the first priority was to organize sign language classes. These started in the summer of 2008. For two months, deaf children and family members from all over the island came by bus to Altagracia each weekday afternoon for classes in Nicaraguan Sign Language (NSL). Two deaf teachers from Nicaragua taught the classes. Since then the office staff has continued to organize the workshops in NSL in various forms. Currently

Continued on page 6



Claribel and students currently attending high school in Altagracia (Alejandra not shown)

Claribel con estudiantes del colegio de Altagracia



Claribel works with a group of students in Social Studies class including a student who is hearing who asked to join the group.

Claribel ayuda a un grupo de estudiantes en la clase de estudios sociales.

Educación para los alumnos sordos

continua en página 3

nuestra conversación con los padres nos sorprendió. No había ningún servicio gubernamental para niños sordos--ni programas escolares ni clases en la lengua de señas de cualquier tipo. Como resultado, los niños no asistían a la escuela, pero permanecían en el hogar donde los padres los cuidaban. Lo que nos impactó lo más fue que ningunos de los hijos o padres sabían que había una lengua de señas para los sordos. Así que cada familia había desarrollado sus propios gestos simples que les ayudaron cumplir las rutinas diarias. Al terminar la reunión, los padres nos pidieron que organicemos un taller para ayudarlos en aprender como cuidar mejor a sus hijos sordos.

El idioma es parte fundamental de la experien-

cia humana, y para nosotros era difícil imaginar cómo estas familias se habían manejados tan bien durante tantos años sin él. Así que cuando regresamos a la isla de Bainbridge, Beth y yo decidimos que en respuesta a la solicitud de los padres, la primera prioridad era organizar clases en la lengua de señas. Estas comenzaron en el verano de 2008. Durante dos meses, los niños sordos y sus familiares de toda la isla venían por autobús a Altamira cada tarde de lunes a viernes para tomar clases en El Idioma de Señas Nicaragüense (ISN). Dos maestros sordos de Nicaragua enseñaron las clases. Desde entonces el personal de la oficina BOSIA ha continuado a organizar los talleres en diversas formas. Actualmente los niños y las familias se reúnen en Alta-

Continua en la página 7

Schooling for Deaf Students

continued from page 4

children and families meet in Altagracia each Saturday, where some of the older deaf children who have become fluent in NSL now do the teaching.

Several critical elements came together this year to make it possible for these five deaf children to enroll at the high school. As a result of the ongoing NSL classes, a number of the children and family members have achieved a basic level of fluency in NSL. This knowledge was essential for these students to learn basic skills such as reading, writing, and math, and to allow them to complete their elementary education so that they qualified for admittance to the high school.

In addition, an interpreter is needed to accompany the students to classes. Cláribel Gutiérrez recently completed three years of study in Managua to become a professional interpreter. She was born hearing, but due to an illness had become almost completely deaf during high school. Her decision to become an interpreter was a result of her growing interest in NSL as she attended our workshops. Although her hearing remains impaired, she is an excellent lip

reader, allowing her to interact effectively with the hearing community as well as interpret for the deaf.

Cláribel is now a member of the professional staff at the high school—something that at an earlier time she might have only dreamed of. She attends the regular classes with the deaf students each day, signing to them as the regular teacher explains the daily lessons. When school is over with each day, she conducts a study hall for a couple of hours to go over the day's lessons and give the students further assistance.

We are still in the experimental stages of this project, since nothing like this has ever been tried on Ometepe. For the deaf children, there are unimagined challenges ahead. For both the hearing students and the regular teachers at the high school, interacting with deaf children is a new and unexpected experience. It will take time for everyone to adjust, and there may be bumps in the road along the way. But with the initial good will and positive energy from everyone so far, we are feeling confident that this is going to turn out well for everyone. One promising sign of this: several of the hearing students at the school are now attending the NSL workshops.



*Claribel interprets
for Angela*

*Claribel ayuda a
Angela*

Educación para los alumnos sordos

continua de página 5

gracia cada sábado, donde algunos de los niños sordos mayores que se han convertido fluido en ISN hacen la enseñanza.

Varios elementos críticos se unieron este año para hacer posible que estos cinco niños sordos podrían inscribirse en la escuela secundaria.

Como resultado de las clases en ISN (que todavía están en curso), varios de los niños y miembros de la familia han logrado un nivel de fluidez básico en el ISN. Este conocimiento era esencial para los alumnos a aprender habilidades básicas como la lectura, escritura y matemática, de modo que clasificarán para admisión a la escuela secundaria.

Además, se necesita un intérprete para acompañar a los alumnos en sus clases. Cláribel Gutiérrez completó recientemente tres años de estudio para convertirse en un intérprete profesional. Ella nació auditiva, pero debido a una enfermedad durante la escuela secundaria, se había vuelto casi completamente sorda. Su decisión de hacerse un intérprete fue el resultado de su interés creciente en la lengua de señas mientras asistió a los talleres. Aunque su oído queda deteriorado, ella se puede leer los labios muy bien, lo que le permite a ella interactuar con la comunidad auditiva con facilidad, además de interpretar para los sordos.



Jose Santo hard at work

Jose Santo está estudiando

Cláribel ahora es miembro del personal profesional en la escuela secundaria en Altamira, Ella asiste a las clases regulares con los cinco niños cada día, interpretando a los alumnos sordos mientras el profesor de la clase explica las lecciones diarias. Al terminar la escuela cada día, se lleva a cabo una sala de estudio durante un par de horas para repasar las lecciones del día y dar a los alumnos más ayuda. Otra ventaja: en vez

de tener que vivir y trabajar en Managua, ahora vive con sus padres en San Silvestre, donde ella puede disfrutar de estar cerca de su hijo, Emanuel. Una familia de la isla Bainbridge proporciona financiación para su empleo.

Todavía estamos en las etapas experimentales de este proyecto,

ya que no se ha intentado nada como esto nunca en Ometepe. Para los niños sordos, hay desafíos serios por delante. Tanto para los alumnos auditivos y sus maestros en la escuela secundaria, interactuar con los niños sordos es una experiencia nueva e inesperada. Se necesitará tiempo para que todos puedan adaptarse, y podría haber obstáculos a lo largo del camino. Pero con la buena voluntad y energía positiva inicial por parte de todos hasta el momento, nos sentimos seguros de que esto va a salir bien para todos. Un prometedor indicio: varios de los alumnos auditivos en la escuela secundaria asisten actualmente a los talleres de ISN.

Delegates of the 30th Anniversary of Sisterhood

By Dora Gutierrez Trana; BOSIA Office Manager

Our Sister Islands Association is coming to its 30th year of friendship between Ometepe Island and Bainbridge Island. And it is great to know, and to feel that our organization has now had many years of close friendship, understanding, development, and familiarity between our people from both islands.

The Sister Islands Association during 29 years has maintained a marvelous relationship, a deep friendship and a good development of each project executed on Ometepe Island. We cannot forget that our most important and principal mission is to develop a good understanding and friendship between the people of our two islands. And for this reason each five years our organization has brought delegations to celebrate our anniversaries. In my happy memories and experience, our organization has celebrated the anniversaries on both Islands, first on Bainbridge Island and then on Ometepe Island.

Every five years, the co-founders, friends, brothers, sisters, and volunteers choose people from Ometepe Island, who have maintained a lovely friendship between their family and friends and friends from Bainbridge Island, and have worked very hard on the different projects on our Ometepe Island. The selection is very hard, because it is not easy to know that some candidates do not have sufficient votes to be the chosen ones, but of course we feel happy to know that there are a lot of friends who are our family, and that both islands have had a deep and close relationship. The delegation chosen is supported by the economic, emotional, and friendship support of our friends, brothers and sisters from Bainbridge Island. Some delegates have never gone to another country, and maybe more than one has never left Ometepe Island. And it is great to know that our sisterhood gets to give a great dream to them; to travel to other country and to have good, interesting and unforgettable experiences. Now, this year (2016) ten people are going to celebrate

the thirty years of brotherhood with our dearest friends. Every delegate is so happy, so excited, so surprised with the great invitation received. They have been traveling with us to get their passports, and with every activity around the preparation to travel, they feel that they are starting their trip to Bainbridge. It is marvelous to see how an invitation to go to Bainbridge develops in a person a series of emotions from when they first receive the invitation until they go to Bainbridge Island. And when they return, they are excited, talking with families about their unforgettable experience on the other island. They talk about their beautiful travel and the chance to visit Bainbridge Island for years.

Our delegates of this year are:

1. Francisco Hernandez who is affectionately known as Panchito, He is a blind scholarship student. He is almost finished his study in Diplomacy and he would like to study towards another career: Law. He lives in Altagracia. He is a representative of special needs.
2. Flavia Jarquin is a teacher of the San Diego de Alcalá primary school in San Jose del Norte. Her home and her family have received students of delegations in different years; and her relationship with one of our last volunteers has been very close. She is from San Miguel and every day she walks to go to her work as teacher in San Jose del Norte. Each day's walk is ten kilometers - five to go to school and five to return. She is a representative of homestays of the student delegations.
3. Oscar Danilo Vela Aleman is a teacher at the high School in La Flor. He has been a member of the Scholarship committee from La Flor for many years. He was a principal of the La Flor high school and he and other teachers have

Continued on page 10

Delegados del 30 aniversario de la hermandad

Por Dora Gutierrez Trana; Directora de oficina

Nuestra Asociación de las Islas Hermanas está llegando a sus 30 años de relación de amistad entre las islas de Ometepe y Bainbridge. Y es bueno saber, sentir que nuestra organización ha llegado a tener muchos años de estrecha relación de amistad, de comprensión, de desarrollo y familiaridad entre nuestra gente de ambas islas. La Asociación de las Islas Hermanas durante 29 años ha conseguido mantener una relación maravillosa, una profunda amistad y un buen desarrollo de cada proyecto ejecutado en la Isla de Ometepe. No podemos olvidar que nuestra misión más importante y principal es desarrollar una buena comprensión de amistad entre los pueblos de nuestras dos islas. Y por esta razón cada cinco años nuestra organización ha estado trayendo delegaciones para celebrar nuestro an-

versario. En mis recuerdos y experiencias, nuestra organización ha celebrado los aniversarios en ambas islas, primero en la Isla de Bainbridge y luego en la Isla de Ometepe.

Cada cinco años, los cofundadores, amigos, hermanos, hermanas y voluntarios eligen personas de la Isla de Ometepe, que han mantenido una bonita amistad entre su familia y las familias y amigos de la isla de Bainbridge y que han trabajado muy duro en los diferentes proyectos de nuestra Isla de Ometepe. La selección no es muy fácil porque es difícil saber que algunos candidatos no tienen suficientes votos para ser elegidos, pero por supuesto que se siente feliz de saber que hay una gran cantidad de amigos que son nuestra familia y nuestros dos islas han tenido una relación profunda y estrecha, y siempre elegir la delegación es apoyada con una ayuda económica, emocional y fortalecida con una amistad sincera de nuestros amigos, hermanos y hermanas de la isla de Bainbridge. Algunos delegados nunca han ido a otro país; o pueden ser que más de uno nunca ha dejado de Isla de Ometepe. Y es bueno saber que nuestra hermandad consigue dar un gran sueño para ellos; viajar a otro país y tener una buena, interesante e inolvidable experiencia.

Ahora, este año (2016) diez personas van a celebrar con nuestros amigos más queridos los treinta años de hermandad. Cada delegado es tan feliz, tan excitado, tan sorprendido con la gran invitación recibida. Ellos han estado viajando con nosotros para obtener el pasaporte, pero todas las actividades de la preparación para viajar, ellos sienten que están empezando su viaje a la isla de Bainbridge. Es maravilloso ver cómo una invitación para ir a la isla de Bainbridge desarrolla en la persona una serie de emociones ya que; desde que reciben la invitación hasta que se



Flavia Jarquin receiving her invitation

Flavia Jarquin recibiendo su invitación

Continua en la página 11

30th anniversary delegates

continued from page 8

executed projects that have been financed by the Sister Islands. Our latest project is in process and is the construction of the Auditorium for the High School in La Flor. He lives in San Marcos and he travels every day to La Flor, but he has his motorcycle to go to the high school. He is a representative of scholarships.

4. Tomasa del Carmen Lopez, who is known as Doña Carmen. She is a coffee producer and member of the CDC, Carlos Diaz Cajina cooperative and farm. She works in the CDC farmhotel for one week every month. She also represents the CDC cooperative in different trainings that the Cooperative has been invited to away from the farm or off Ometepe Island. She is from Balgue. She is popular in the cooperative and is well known by our friends from Bainbridge Island. She is a representative of the coffee producers of CDC, Balgue.

5. Ivan Jeronimo Sevilla Romero, is a teacher from the high school Los AngelesEsquipulas and he has been for many years a member of the scholarship committee. First he was a member of the committee for several years in Balgue, and he was for many years the director there. Now he is in Los AngelesEsquipulas high school. He and the others teacher have developed a project in this high school. He is from Altamira and every day, he travels almost 20 kilometers by bus, or by motorcycle to his work. He is a representative of general projects.

6. Ersidelia Flores, is a member of the Ometepe Organic Coffee Producers Cooperative. She is from Merida and she and her husband have worked their coffee harvest for many years. She is a representative of the coffee producers from Corozal Benefice.



Ivan Sevilla receiving his invitation to join the 30th anniversary delegation

Ivan Sevilla recibió su invitación a la delegación



Ersidelia Flores with her granddaughter receiving her invitation
Ersidelia Flores y su nieta leyendo su invitación

Continued on page 18

Delegados del 30 aniversario

continua de página 9

van o están en la isla de Bainbridge, su emoción es profunda y cuando ya han regresado, incluso ellos están emocionados hablando con sus familias acerca de su experiencia en la otra isla. Ellos pasan hablando de su lindo viaje por años.

Nuestros delegados de este año son diez y ellos son:

1. Francisco Hernández, cariñosamente conocido como Panchito. Él es un estudiante ciego becado y él está casi terminando su carrera en la diplomacia y le gustaría estudiar otra carrera: Leyes. Vive en Altamira. Y él es un representante de necesidades especiales.



*Francisco Hernandez being read his invitation by his sister
Francisco Hernández siendo leído su invitación por su hermana*

2. Flavia Jarquín; ella es una maestra de la escuela primaria San Diego de Alcalá de San José del Norte. Su casa y su familia han recibido los estudiantes de las delegaciones en diferentes años; y su relación con uno de nuestros últimos voluntarios ha sido tan estrecha. Ella es de San Miguel y todos los días camina 5 kilómetros para ir a su trabajo como maestro en San José del Norte. Entonces ella camina 10 kilómetro cada día para ir a la escuela y luego para llegar a su casa. (5 de ida y 5 de regreso).

Ella es representante de Alojamiento a estudiante de delegación.

3. Oscar Danilo Vela Aleman es un maestro de la escuela secundaria en La Flor. Y ha sido miembro del comité de becas de La Flor durante muchos años. Era director de la escuela secundaria de la Flor y él y otros profesores han ejecutado proyectos que han sido financiados por las Islas hermanas. Nuestro último proyecto se encuentra en proceso y es la construcción del auditorio de la Escuela de La Flor. Vive en San Marcos y viaja todos los días a La Flor, pero tiene su motocicleta para ir a la escuela secundaria. Él es representante de becas.

4. Tomasa del Carmen López, que se conoce como doña Carmen. Ella es productora de café y miembro de la CDC, cooperativa Carlos Díaz Cajina y de la finca. Ella trabaja en la finca-hotel CDC durante una semana cada mes. Y ella siempre representa la cooperativa CDC en las diferentes capacitaciones que la Cooperativa ha sido invitado fuera de la finca o fuera de la Isla de Ometepe. Ella es de Balgue y es muy popular en la cooperativa y conocida por los amigos de la isla de Bainbridge. Ella es representante de los Productores de Café de CDC, Balgue.

5. Ivan Jerónimo Romero Sevilla, es un maestro de la escuela secundaria de Los Ángeles-Equipulas y ha sido durante muchos años miembro del comité de beca (fue miembro del comité de becas durante varios años en comité de becas Balgue y fue durante muchos años el director de allí). Ahora él está en los Angeles-Equipulas escuela secundaria. El y otros profesores desarrollaron un proyecto en esta escuela secundaria, hace poco. él es de Altamira y todos los días, él está viajando casi 20 kilómetros en autobús, o en moto a su trabajo. Él es representativa de proyectos generales.

6. Ersidelia Flores, es miembro de la cooperativa de productores de café orgánico de la Isla de Ometepe. Ella es de Mérida ; ella y su marido han trabajado en su cosecha de café durante

Continua en la página 19

The Scholarship Selection Process: The Battle for Higher Education on Ometepe Island, Nicaragua

By Brooke Kipling

*A=Anonymous student name

I am at A's house. It is small and humble, a respite with its looming lemon trees. A hungry pig is beneath them with its voracious appetite for rotting lemons. I look at the 17 year-old boy, A, BOSIA's next scholarship candidate, one of the 50 students on Ometepe Island competing for a five year scholarship to one of Nicaragua's universities.

A's candidacy is for a scholarship that comes from the multi-partnered scholarship program of the Bainbridge Ometepe Sister Island Association (BOSIA). The program provides the opportunity for students at the island's nine high schools to compete for scholarships.

On this island, BOSIA functions as a resource for the local communities to use as a tool for their own ideas—the scholarship program is just one of its many functions. Every January, the two employees of the Association, Dora and Estela, and a volunteer from Bainbridge, walk, bike, bus, and motorcycle around the island to interview two to four candidates from each high school at their homes. These students are selected by local scholarship committees made up of teachers, parents, and community leaders. The committees recommend two to four students based on their economic necessity, their community engagement efforts, and their academic success. The recommendations of the committees are passed to BOSIA's local office. With these candidate applications in hand, the interviews commence.

A, at his house with his lemon trees and with the pig nearby, is just one of the four candidates hoping for a scholarship. A sits in the chair opposite of me, his mother to the left. His eyes are tired, even droopy—big purple bags beneath them. Where has he been?, we wonder, we ask

him. His mother speaks for him: he was in the tobacco fields, picking since dawn. It is 4:00 in the afternoon. The smell of the tobacco drifts from him and makes us all feel lethargic, slow.

A wants to study electronic engineering. His grades are semi-decent, but his longing is what captivates me. We ask A about his family's economic situation and though it seems they have little, they admit that they have support from an older brother. That is a check off the list. Because A has a family member that can possibly support him, he might lose his scholarship candidacy.

Despite his tired, longing eyes, the two student candidates we interview before him are in worse shape. The girl had only one parent in her home and no siblings to support her education, and the other boy had two parents, but one of them could not work due to disability. The most distressing part of this process was that in the end, only one of these two candidates would receive the scholarship. How does one decide who is more in need—the student with one parent, or the student with both parents but one disabled?

The dialogue about which candidate to recommend to the Bainbridge Scholarship Committee passed frequently between Dora, Estela and me. I was shaken by having to constantly choose students based on factors that were so intimate and painful. Even though BOSIA's scholarship program is recognized as the most well-established and functioning scholarship program on Ometepe Island, not everyone can be chosen. I had to leave the memory of A behind, though I still feel haunted by the extremity of his exhaustion and his eagerness. Maybe he found a way to study in Managua—that was our hope. Maybe he still remains in the tobacco fields.

Continued on page 14

El proceso de seleccionar becas: La lucha por la educación superior en la isla de Ometepe, Nicaragua

Por Brooke Kipling

*A=Nombre anónimo de estudiante

Estoy en la casa de A. Es pequeña y humilde, un refugio con sus árboles de limón que se avecina. Hay un chancho hambre con su apetito voraz para los limones está por debajo de ellos. Yo observo al joven de diecisiete años, A, un candidato de beca de BOSIA, y uno de los cincuenta estudiantes en la isla de Ometepe quien esta competiendo con avidez para una beca de cinco años a asistir una de las universidades en Nicaragua.

La candidatura de A es para una beca que viene del programa de una asociación de multi-socios de La Islas Hermanas Bainbridge Ometepe (BOSIA). Para los estudiantes de las nueve escuelas secundarias de la isla, el programa proporciona la oportunidad para competir por una beca.

En esta isla, BOSIA funciona como un recurso que las comunidades pueden utilizar como una herramienta para sus propias ideas—el programa de becas es solo una de sus muchas funciones. Cada enero, la coordinadora de las becas, Estela, la supervisora de la oficina en Ometepe, Dora, y el/la voluntario/a de Bainbridge, caminan, andan en bicicleta, en bus, y en motocicleta recorriendo la isla para entrevistar dos a cuatro candidatos en sus casas. Esos estudiantes están seleccionados por comités locales formados por profesores, directores, padres, y otros líderes comunitarios. Los comités locales recomiendan dos a cuatro estudiantes basados en su necesidad económica, su espíritu comunitario, y su éxito académico. Las recomendaciones de los comités se pasan a la oficina local de BOSIA. Con las solicitudes de los candidatos en mano, las entrevistas comienzan.

A, en su casa con sus árboles de limón y el chancho cerca, es solo uno de los cuatro candidatos con la esperanza de recibir una beca. A se sienta en la silla frente a mí, su madre su izquierda. Sus ojos son cansados, aun caídos—grandes bolsas moradas se quedan por debajo de ellos. Donde ha estado?, nos preguntamos. Su madre habla por él—estaba en los campos de tabaco, recogiendo desde el amanecer. Son las cuatro de la tarde. El olor de tabaco se desplaza de él y nos hace sentir letárgico, lento.

A quiere estudiar ingeniería electrónica. Sus notas son más o menos, pero su anhelo es lo que me cautiva. Le preguntamos sobre la situación económica de su familia y aunque nos parece que tiene poco, A admite que tiene apoyo de su hermano mayor. Esta es una comprobación de la lista. Por tener un miembro de la familia que posiblemente puede ayudar con su educación, A podría perder su candidatura para una beca.

A pesar de sus ojos cansados y anhelantes, los dos estudiantes que entrevistamos antes tenían peores condiciones. Con la mujer, solo hubo uno de los padres en su casa y no hubo hermanos para apoyar su educación. El otro estudiante tenía los dos padres, sino que su madre no podía trabajar debido a una discapacidad. La parte más perturbadora del proceso era al final, solo uno de esos dos candidatos recibiría la beca. Como uno decide quién tiene más necesidad—la estudiante con uno de los padres, o el estudiante con los dos padres, pero uno discapacitado?

El diálogo acerca de cuál de los candidatos deberíamos recomendar al Comité de becas en la isla de Bainbridge pasaba entre Estela, Dora, y yo frecuentemente. Me fue sacudida por tener que elegir entre los estudiantes por factores que

Continua en la página 15

The Scholarship Selection Process

continued from page 12

But the struggle to receive a higher education is not over for those nine students who did earn scholarships this year. As I spoke with Estela and Dora about the next step for the students, I learned that only more uncertainty remains in their futures. I discovered that receiving the scholarship was only their first test. They still have another five years to face of studying in a system of natural selection—only the most resilient and determined will be able to finish their studies. Thankfully, most of those in BOSIA's program finish. Most of these nine students still have to withstand Managua's dangerous, erratic, and daunting city environment, receive adequate grades, and stay focused in a completely different and new world. Goodbye to the tranquility, and the slow and accessible rhythm of the island. Managua, Granada, urban metropolises await.

I compare my university experience with those to come for these students. The vast choices

I had: urban versus rural, community college versus small college versus big university, big dormitory or small dormitory, political studies versus film studies versus art, etc. I, a scholarship student of a safe and coddled university environment—complete environmental and educational security. The most I wished for these students was to be safe and secure and to find some place of refuge within their studies.

The selection process was finalized in February. At the congratulatory meeting we had in the office for the new scholarship students, I realized the immensity of this opportunity that BOSIA, the scholarship donors, the local scholarship committees, and the students themselves had worked for and provided. A new generation of Ometepino Island youth striving for higher education this year—the uncertainty of their future disappears with their unquestionable perseverance.

If you are interested in providing for a student's college tuition, please e-mail Dana Willerford at danawillerford@gmail.com.

New sponsors needed for BOSIA scholarship program

Since 1990 when the BOSIA scholarship program started with just one student, 143 students have graduated from university in areas such as nursing, medicine, engineering, agronomy, business administration, tourism administration, and psychology to name but a few. This year BOSIA is supporting over 60 students from Ometepe as they pursue their studies at university in Nicaragua. All scholarship students are recommended by their local community scholarship committee and interviewed and recommended by the BOSIA based on academic excellence, need, and community involvement. The students are in contact monthly with their local committees, which distribute funds and monitor the students' progress. Sponsors receive at least two letters a year from their students, grade reports, and many more intangibles knowing that they have provided opportunity for the students as well as the communities that support them.

This year we find ourselves in need of quite a few new sponsors. Full scholarship support is \$1100/year and our part time students are supported at \$550/year. All funds go directly to the students, with BOSIA supporting all other costs. We try to make it easy—you can donate as part of a group or with a friend. You can donate in a lump sum, quarterly, or monthly. To contact the BOSIA scholarship committee with questions or to donate, please e-mail Dana Willerford at danawillerford@gmail.com.

El proceso de seleccionar becas

continua de página 13

eran tan íntimas y dolorosas. Aunque el programa de becas de BOSIA se reconoce en la isla como uno que está bien establecido y que funciona bien, no se puede elegir todos los candidatos. Tenía que dejar la memoria de A atrás, aunque todavía me persigue la extremidad de su agotamiento y su deseo. Tal vez él encontró la manera de estudiar en Managua—esta era nuestra esperanza. Tal vez todavía permanece trabajando en los campos de tabaco.

Pero la lucha de recibir una educación superior no ha terminado para los nueve estudiantes que ganaron las becas este año. Mientras yo hablaba con Estela y Dora sobre el próximo paso para los estudiantes, sólo queda más incertidumbre en sus futuros. Descubrí que la recepción de la beca era sólo la primera prueba. Todavía tienen que enfrentar cinco años de estudiar en un sistema de selección natural—sólo los más resistentes

y determinados podrán terminar sus estudios (la mayoría dentro del programa de BOSIA terminan sus cinco años). La mayoría de esos nueve estudiantes todavía tienen que resistir el ambiente peligroso, desalentadora, y errático de Managua, recibir notas adecuadas, y mantener su concentración en un mundo completamente nuevo y diferente. Adiós a la tranquilidad, el ritmo lento y accesible de la isla de Ometepe. Managua, Granada, los metrópolis urbanos, les esperaba.

Yo comparo mi experiencia de la universidad con las de los estudiantes. Las opciones extensas que yo tenía: urbano versus rural, el colegio comunitario versus la universidad pequeña versus la universidad grande, dormitorio grande versus dormitorio pequeño, estudios políticos versus estudios de cine versus arte, etcétera. Yo, una estudiante con beca de un ambiente universitario que era seguro y mimado-- la seguridad ambiental

Continua en la página 19

Buscamos más padrinos para el programa de beca BOSIA

Desde 1990 cuando comenzó el programa de beca de BOSIA con el primer estudiante, un total de 143 estudiantes han recibido sus títulos universitarios en áreas como enfermería, medicina, ingeniería, agronomía, administración de empresas, administración hotelera y turismo y psicología entre otros. En este año, el programa apoya a más de 60 estudiantes de todas partes de la isla en sus estudios universitarios. Todos los becados son recomendados por su comité de beca comunitario y, después de completar una entrevista con el personal de la oficina de BOSIA, son recomendados de ellos al Comité de Beca de Bainbridge quien hace la decisión según su excelencia académica, su necesidad económica y su espíritu comunitario. Los estudiantes se comunican con su comité de beca mensualmente y los miembros del comité mantienen conocimiento de su progreso en sus estudios. Los padrinos reciben al menos dos cartas al año de su becado además de su rendimiento académico. Aparte de eso, los padrinos llevan el conocimiento del bien que le está brindando al estudiante y su comunidad.

En este año buscamos más padrinos para nuestros becados. La beca completa vale 1100 dólares al año y los estudiantes sabatinos reciben media beca de 550 dólares al año. Los fondos le apoyan directamente al estudiante; no hay gastos administrativos por parte de BOSIA. Se puede hacer donación en grupo, con un compañero; se puede hacer la donación de un solo o mensual o trimestral. Para contactar el comité de beca de BOSIA con preguntas mande un email a Dana Willerford a la dirección danawillerford@gmail.com.

The 2016 Kids Can Make A Difference Calendar

By Betsy Carroll

The second and fifth graders at The Island School collaborated again this year to make the 2016 Kids Can Make A Difference Calendar whose proceeds benefit projects on Ometepe. The theme of this year's calendar is the Birds and Animals of Ometepe and Bainbridge Island. The animals and birds featured are the mot mot, bald eagle, coyote, bull shark, raccoon, salmon, capuchin monkey, howler monkey, pileated woodpecker, dall's porpoise, and armadillo. The second graders selected the creature they wished to feature for each month, then the older and younger students worked together doing research about the animals for the text of each page. After the fifth graders completed each monthly grid and the second graders finished their drawings, the calendar went to our editor, Jacob Meyer, at Custom Printing for the final edits. Then it was on to the printer! In November we had a fascinating field trip to American Printing in Kent to see the calendars rolling off the presses.

The calendar was sold by students on weekends between Thanksgiving and Christmas and



Tyler and Nich work together designing their page

Tyler y Nich decoran su página



Carmen works with her fifth grade reading buddy to coordinate drawing, research, and the monthly grid

Carmen y su amiga planean el calendario

raised \$6,758.83. The fifth grade students were responsible for allocating the proceeds and ultimately decided to support our two scholarship students, Olga and Emerson, and to fund monografías, a final thesis requirement, for other scholarship students. They also supported the purchase of library books, sign language workshops for the deaf, and technological support for blind students. The calendar funds will also pay the salary for a weekend ambulance driver and help Los Pipitos continue their work with special needs students and their families on Ometepe. The calendar project provides our students with remarkable real-world learning opportunities about our sister island and teaches them that Kids Can Make a Difference in the world. We are most appreciative of the support from the community! Thank you for purchasing our calendar this year.

Los jóvenes sí se pueden marcar una diferencia

Por Betsy Carroll

Los alumnos del segundo y quinto grado de The Island School trabajaron juntos otra vez este año para hacer el calendario “Los jóvenes sí se pueden marcar una diferencia” 2016 cuyos ingresos apoyan a los proyectos en la isla de Ometepe. El tema del calendario es los Pájaros y los Animales de las islas de Ometepe y Bainbridge. Los animales incluidos en el calendario son: el guardabarranco, el águila calva, el coyote, el tiburón, el mapache, el salmon, los monos congos y cara blanca, el pájaro carpintero, la marsopa Dall y el armadillo. Los estudiantes del segundo grado seleccionaron el animal que querían presentar por mes y los mayores (del quinto) y los menores colaboraron en la investigación de los animales para escribir el texto incluido de cada página. Después de terminar los cuadros y los dibujos, el editor de Custom Printing, Jacob Meyer, hizo las últimas revisiones. Y de ahí se fue a la imprenta. En noviembre todos fuimos de visita a American Printing en la ciudad de Kent para ver los calendarios saliendo de la imprenta.

Los estudiantes vendieron sus calendarios durante los fines de semana entre el día de Gracias y la Navidad y en total ganamos U\$6,758.83 dólares. Los alumnos de quinto fueron responsables de decidir como distribuir los fondos y al fin decidieron apoyar a nuestros dos estudiantes becados, Olga y Emerson, además de apoyar al fondo de monografía para otros becados. También decidieron apoyar a la compra de textos y libros para las bibliotecas de Ometepe, pagar los gastos de las clases de lenguaje de señas y comprar tecnología nueva para los ciegos. También, los fondos del calendario pagan el gasto del chofer de ambulancia de los fines de semana y apoyar a Los Pipitos en su trabajo con niños discapacitados. Aparte de ayudar a la gente de Ometepe, el proyecto del calendario les provee a los alumnos de The Island School una oportunidad de aprender sobre nuestros hermanos de Ometepe y les enseña que ellos aunque son jóvenes si se pueden afectar cambio en el mundo. Estamos muy agradecidos al apoyo de la comunidad de Bainbridge en este proyecto. ¡Gracias por comprar nuestros calendarios!



Ela Esterberg gives advice to Sarah on her drawings

Ela Esterberg advisa a Sarah

30th anniversary delegates

continued from page 10

7. Noe Gonzalez is a teacher of the Jaime Marza Martinez High School in Balgue. He is a member of the Scholarship committee from Balgue. He lives in Madroñal and he walks every day from his house to the school, one kilometer there and one more when he returns to his house. He is the father of a former scholarship student named Gamaliel Gonzalez. Gamaliel is a member of scholarship committee from La Palma. Noe is a representative of scholarships.

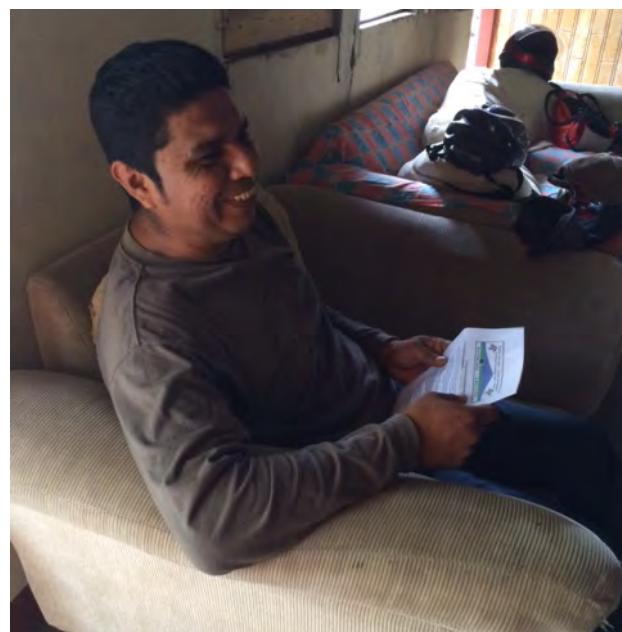
8. Fatima Ortiz Pedroza is a doctor who works throughout the municipality of Altagracia. Her workplace is in the Altagracia health center. She has cared for volunteers working in the Sister Island office, members of student delegations, and members of other delegations also. Others have been attended to by Dr Alvarado as well. She lives in Altagracia. She and the personal staff of the Health center have executed some projects that our Sisterhood has approved for the benefit of the people of the municipality of Altagracia. She is a representative of health.

9. Jorge Luis Espinoza, he is a teacher of the Ruben Dario primary school. He was director for some years there. He supported us with three five-year anniversary celebrations, from 2001 until our last in 2011. He lent us the school auditorium to celebrate our five year anniversary and he has always offered his help to the celebrations and other events of our Sisterhood. His house was a homestay to students of some delegations. He is a representative of homestays of the student delegation.

10. Idalia Condega has been librarian, secretary, and adviser of the students in the San Jose del Sur primary and secondary school. She lives in San Jose del Sur and she has a deaf daughter. She has supported the events relative to the Sisterhood. For example, when the library was being remodeled, she organized the meetings and



*Jorge Luis receiving his invitation to the delegation
Jorge Luis recibió su invitación a la delegación*



*Oscar Vela receiving his invitation
Oscar Vela recibió su invitación*

worked with the director and parents to organize the construction activities. She is a representative of library and educational materials.

Delegados del 30 aniversario

continua de página 11

años. Y ella es representante de los productores de café del Beneficio Corozal.

7.Noe González es un profesor del Colegio Secundaria Marza Jaime Martínez en Balgue. Es miembro del comité de becas de Balgue. Vive en Madroñal y camina todos los días desde su casa a la escuela un kilómetro, y una más cuando él está regresando a su casa. Él es el padre de un ex becado, llamado: Gamaliel González , quien es miembro del comité de becas de La Palma. Noe es representativa de las becas



*Noe Gonzalez in shock after receiving his invitation
Noe Gonzalez esta sorprendido despues de recibir su invitación*

8.Fátima Ortiz Pedroza, es doctora general y trabaja en todo el municipio de Altagracia, pero su lugar de trabajo está en el centro de salud Altagracia. Ha atendido a algunos voluntarios de la oficina de la hermandad y algunos de los delegados de la delegación de estudiante u otra delegación también; otros han sido atendidos por el Dr. Alvarado también. Ella vive en Altagracia. Ella y el personal del centro de salud han ejecutado algunos proyectos que nuestra hermandad ha aprobado para el beneficio de la gente del municipio de Altagracia. Ella representante de la Salud.

9.Jorge Luis Espinoza, él es un maestro de la es-

cuela primaria Ruben Dario. Fue director durante algunos años allí y él nos apoyó con tres celebraciones de aniversarios de cada cinco años desde 2001 hasta la última en 2011. Él nos prestó el auditorio de la escuela para celebrar cada cinco años ... y él siempre estaba ofreciendo su ayuda a las celebraciones u otros acontecimientos de nuestra hermandad. Su casa fue un hogar para algunos estudiantes de algunas delegaciones. Él es representante de hogar de delegación de estudiantes.

10.Idalia Condega. Ella ha sido bibliotecaria, secretaria y consejera de los estudiantes de la escuela primaria y secundaria de San José del Sur. Ella vive en San José del Sur y tiene una hija sorda. Ella ha apoyado los eventos relativos a la isla hermana, por ejemplo, cuando la biblioteca estaba siendo remodelada; ella junto con la directora y estaba organizando con nosotros las reuniones y las actividades de la construcción junto con los padres de familia también. Ella es representativa de la biblioteca y materiales educativos.

El proceso de seleccionar becas

continua de página 15

tal y educativa completa. Lo más que deseé para esos estudiantes era la seguridad y un lugar de refugio entre sus estudios.

El proceso de seleccionar se finalizó en febrero. En la reunión congratularía que tuvimos en la oficina para los nuevos becados, me di cuenta de la inmensidad de esta oportunidad. Una oportunidad en que siguen trabajando y luchando BOSIA, los donantes de becas, los comités locales de becas, y los estudiantes mismos. Una nueva generación de ometepinos luchando por la educación superior este año, la incertidumbre de su futuro desaparece con su perseverancia incuestionable.

Si le interesa en proporcionar la tuición de un/ una estudiante, por favor ponerse en contacto con: oficinabosia@gmail.com



Sister Islands Association

PO Box 4484

Rollingbay, WA USA 98061-0484

NON-PROFIT
U.S. POTSGAE
PAID
BAINBRIDGE
ISLAND, WA
PERMIT N° 903

